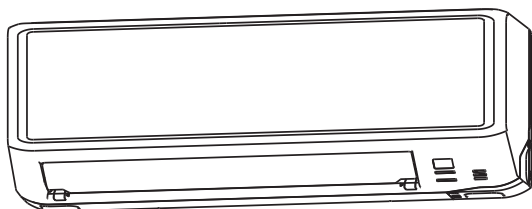
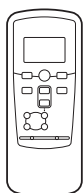


# USER'S MANUAL

## AIR-CONDITIONER



DXKM05Z6-W  
DXKM07Z6-W  
DXKM09Z6-W  
DXKM12Z6-W



USER'S MANUAL  
AIR-CONDITIONER

ENGLISH

MANUAL DEL PROPIETARIO  
ACONDICIONADOR DE AIRE

ESPAÑOL

MANUAL DO UTILIZADOR  
APARELHO DE AR CONDICIONADO

PORTUGUÊS

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ  
КЛИМАТИК

БЪЛГАРСКИ





Благодарим ви за покупката ви от MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD. Климатик. За да получите най-добрата дълготрайна производителност, прочетете и следвайте внимателно това ръководство за експлоатация, преди да използвате вашия климатик. След като го прочетете, съхранявайте ръководството на сигурно място и се обръщайте към него при въпроси, свързани с експлоатацията, или в случай на нередности.



Вашият климатик е обозначен с този символ. Това означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО, както е посочено в Директива 2012/19/ЕС), не трябва да се смесват с общите битови отпадъци. Климатикът трябва да се обработи в оторизирано съоръжение за повторна употреба, рециклиране и възстановяване, и да не се изхвърля в потока на битовите отпадъци. За повече информация се обрънете към инсталатора или към местните власти.



Този символ, отпечатан върху батериите, приложени към вашия климатик, е информация за крайните потребители съгласно Директива (ЕС) 2023/1542 Член 13, Приложение VI.

След изтичане на експлоатационния им срок батериите трябва да бъдат изхвърлени отделно от общите битови отпадъци. Ако под показания по-горе символ е отпечатан символ на химически елемент, този символ на химически елемент означава, че батериите съдържат тежък метал в определена концентрация. Това се обозначава по следния начин:

Hg:живак(0,0005 %), Cd:кадмий(0,002 %), Pb:олово(0,004 %)

Изхвърляйте батериите правилно в местния център за събиране на отпадъци или в център за рециклиране.

Нивото на звуковото налягане, излъчвано от всяко вътрешно и външно тяло, е под 70 dB(A).

**БЪЛГАРСКИ**

## съдържание

|                                                               |    |                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------|----|
| Предпазни мерки за безопасност .....                          | 2  | Регулиране на посоката на въздушния поток ...   | 13 |
| Съвети за ефективна работа .....                              | 6  | Работа с SLEEP TIMER (ТАЙМЕР ЗА СЪН) ....       | 14 |
| Наименование на всяка част и нейната функция .....            | 7  | Работа с OFF TIMER.....                         | 14 |
| Дистанционно управление .....                                 | 9  | Работа в режим ON TIMER .....                   | 15 |
| Неуспешна работа с дистанционното управление .....            | 9  | Операция SLEEP TIMER + ON TIMER .....           | 15 |
| Временна работа .....                                         | 9  | Работа с PROGRAM TIMER .....                    | 16 |
| Секция за работа и дисплей за дистанционното управление ..... | 10 | Работа HIGH POWER/ECONOMY.....                  | 17 |
| Настройка на текущото време .....                             | 10 | Работа в режим SELF CLEAN.....                  | 18 |
| Режим на работа AUTO .....                                    | 11 | Функция за автоматично рестартиране ....        | 18 |
| FAN SPEED .....                                               | 11 | Поддръжка.....                                  | 19 |
| Работа в режим COOL/HEAT/DRY/FAN.....                         | 12 | Правилно инсталиране .....                      | 21 |
| Температурен диапазон на работа на климатика .....            | 12 | Откриване и отстраняване на неизправности ..... | 21 |
| Характеристики на режима на работа HEAT ...                   | 12 | Свържете се с вашия дилър .....                 | 21 |
|                                                               |    | Известие .....                                  | 22 |
|                                                               |    | Функция за самодиагностика .....                | 23 |
|                                                               |    | Относно няколко климатика.....                  | 24 |

# Предпазни мерки за безопасност

- Преди да започнете да използвате системата, прочетете внимателно тези „Предпазни мерки за безопасност“, за да осигурите правилното функциониране на системата.
- След като прочетете това ръководство за употреба, запазете го на сигурно място. Ако някой друг поеме ролята на потребител, уверете се, че ръководството е било предадено на новия потребител.

|                                                                                                         |                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> | Обозначава потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до сериозни последици като смърт или тежко нараняване. |
|  <b>ВНИМАНИЕ</b>       | Обозначава потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до нараняване на хора или щети на имущество.           |

Спазвайте тези предпазни мерки много стриктно, тъй като те са от съществено значение за вашата безопасност.

- Символите, които се появяват често в текста, имат следното значение:

|                                                                                   |                           |                                                                                   |                                                |                                                                                   |                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  | <b>Строго е забранено</b> |  | <b>Спазвайте инструкциите много внимателно</b> |  | <b>Осигурете правилно заземяване</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                       |                                                                                    |                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Ръководството за експлоатация трябва да бъде прочетено внимателно.</b>                             |  | <b>Сервизният персонал трябва да обслужва това оборудване като се позовава на ръководството за инсталиране.</b> |
|  | <b>Има информация, включена в ръководството за експлоатация и/или в ръководството за инсталиране.</b> |                                                                                    |                                                                                                                 |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Това оборудване използва възпламеними хладилни агенти. При изтичане на хладилен агент, заедно с наличие на външен източник на запалване, съществува възможност за възпламеняване.</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При изхвърлянето на уреда трябва стриктно да се спазва националното законодателство.
- Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване, различни от препоръчаните от производителя.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение, където няма действащи източници на запалване (например: открит пламък, работещ газов уред или включен електрически нагревател).
- Да не се пробожда или изгаря.
- Имайте предвид, че хладилните агенти може да не излъчват миризма.
- Уредът трябва да се съхранява на добре проветрявано място, в което размерът на помещението съответства на площта на помещението, определена за експлоатация.
- Персоналът за дейностите за обслужване трябва да притежава национална квалификация или други подходящи квалификации.
- Вътрешното тяло трябва да се съхранява в помещение с минимална площ 4,0 m<sup>2</sup>.\*

\*Тази стойност се отнася за сплит система.

## ■ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ИНСТАЛИРАНЕ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Системата е предназначена за домашна и жилищна употреба.</b><br/>Ако се използва в тежки условия, като например на техническо работно място, оборудването може да функционира незадоволително.</li></ul>                                                  |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Системата трябва да бъде инсталирана от вашия дилър или от квалифициран монтажник.</b><br/>Не е препоръчително да инсталирате системата самостоятелно, тъй като неправилното боравене може да доведе до изтичане на вода, токов удар или пожар.</li></ul> |

### ⚠ ВНИМАНИЕ

|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Не я инсталирайте на места, където е възможно изтичане на запалим газ.</b><br/>Изтичането на газ може да предизвика пожар.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                     | <table border="0"><tr><td><ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Уверете се, че е инсталиран прекъсвач за утечка към земя.</b><br/>Ако не инсталирате прекъсвач за утечка към земя, може да получите токов удар.</li></ul></td><td><ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Уверете се, че сте монтирали маркуча за източване правилно, така че цялата вода да бъде източена.</b><br/>Неправилно инсталиране може да е причина за капки вода в помещението и намокряне на мебели.</li></ul></td></tr></table> | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Уверете се, че е инсталиран прекъсвач за утечка към земя.</b><br/>Ако не инсталирате прекъсвач за утечка към земя, може да получите токов удар.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Уверете се, че сте монтирали маркуча за източване правилно, така че цялата вода да бъде източена.</b><br/>Неправилно инсталиране може да е причина за капки вода в помещението и намокряне на мебели.</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Уверете се, че е инсталиран прекъсвач за утечка към земя.</b><br/>Ако не инсталирате прекъсвач за утечка към земя, може да получите токов удар.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Уверете се, че сте монтирали маркуча за източване правилно, така че цялата вода да бъде източена.</b><br/>Неправилно инсталиране може да е причина за капки вода в помещението и намокряне на мебели.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Уверете се, че системата е заземена правилно.</b><br/>Заземителният проводник никога не трябва да се свързва с тръба за газ, тръба от водопровода, гръмоотвод или заземителен проводник за телефон. Неправилно инсталиране на заземителния проводник може да доведе до токов удар.</li></ul>                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                            |

Този продукт съдържа флуорирани парникови газове.

– Не изпускайте R32 в атмосферата: R32 е флуориран парников газ с потенциал за глобално затопляне (GWP) = 675.

Проверете етикета на външното тяло за теглото на флуорираните парникови газове и еквивалента на CO<sub>2</sub>.

## ■ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Деца не трябва да си играят с климатика.</li> <li>• Не се излагайте на действието на охлаждащия въздух продължително. Това може да се отрази на физическото ви състояние и да предизвика здравословни проблеми.</li> <li>• Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.</li> <li>• Не вкарвайте нищо в отвора за въздух. Това може да доведе до нараняване, тъй като вътрешният вентилатор се върти с високи обороти.</li> </ul>                                                   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Този климатик може да се използва от деца на възраст от най-малко 8 години, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности, или не притежаващи опит и познания, ако са под надзор или са получили инструкции относно използването на климатика по безопасен начин, и разбират свързаните с него опасности.</li> <li>• Съхранявайте дистанционното управление на място, недостъпно за деца. Неспазването на това изискване може да доведе до поглъщане на батерия или до други инциденти.</li> </ul> |

### ⚠ ВНИМАНИЕ

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Използвайте само одобрен тип предпазители.<br/>Използването на стоманен или меден мост от проводник вместо одобрен предпазител е строго забранено, тъй като може да доведе до повреда или пожар.</li> <li>• Не работете с преключвателите с мокри ръце.<br/>Това може да доведе до токов удар.</li> <li>• Не увисвайте от вътрешното тяло.<br/>Ако вътрешното тяло падне, може да получите нараняване.</li> <li>• Не поставяйте флакон със запалим инсектицид или спрей за боядисване близо до климатика, както и не го пръскайте директно върху системата.<br/>Това може да доведе до пожар.</li> <li>• Не излагайте уреди за горене директно под действието на въздушната струя на климатика.<br/>Такъв уред за горене може да се повреди.</li> <li>• Не мийте климатика с вода.<br/>Това може да предизвика токов удар. Използването на машина за измиване под високо налягане може да доведе до повреда на алуминиевите ламели, което да предизвика влошаване на техническите характеристики.</li> <li>• Да не се използва за консервиране на храни, растения или животни, прецизни устройства или произведения на изкуството.<br/>Системата е предназначена за използване само в обикновени жилищни помещения. Всяко друго използване на системата може да навреди на качеството на храната, и т.н.</li> <li>• Не поставяйте върху устройството никакви предмети, пълни с вода, например вази.<br/>Попадането на вода в уреда може да повреди изолацията му и поради това да причини токов удар.</li> <li>• Не монтирайте климатика на места, където посоката на въздушния поток е насочена директно към растения или животни.<br/>Това ще навреди на здравето им.</li> <li>• Не стъпвайте или сядайте върху устройството, и не поставяйте нищо върху него.<br/>Ако устройството падне или от него паднат предмети, могат да бъдат наранени хора.</li> <li>• След дълъг период на употреба, проверявайте редовно носещата конструкция на устройството.<br/>Ако не отстранявате повредите веднага, устройството може да падне и да нарани хора.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ⚠ ВНИМАНИЕ



- **Не докосвайте алуминиевите ламели на топлообменника.**  
Това може да доведе до нараняване.
- **Не поставяйте домакински електроуреди или битови предмети под вътрешното или външното тяло.**  
Капещ от уреда конденз може да изцапа предмети и да причини злополуки или токов удар.
- **Не използвайте системата без въздушен филтър.**  
Това може да доведе до неправилно функциониране на системата поради запушване на топлообменника.
- **Не изключвайте източника на захранване веднага след спиране на работата.**  
Изчакайте най-малко 5 минути, в противен случай има опасност от изтичане на вода или от повреда.
- **Не управлявайте системата чрез главния прекъсвач на захранването.**  
Това може да причини пожар или изтичане на вода. Освен това вентилаторът може да се задейства неочаквано, което може да доведе до нараняване.
- **Не изливайте течности в устройството и не поставяйте съд с вода върху него.**  
Попадането на вода в уреда може да повреди изолацията му и поради това да причини токов удар.



- **Ако използвате климатика заедно с някакъв уред за горене, трябва редовно да проветрявате въздуха в помещението.**  
Недостатъчната вентилация може да доведе до нещастни случаи поради недостиг на кислород.
- **Когато сваляте входния панел за вход на въздуха и филтрите, трябва да стоите стабилно на стълба или друг стабилен предмет.**  
Неспазването на това изискване може да причини наранявания вследствие на преобръщане на незакрепени предмети.
- **Когато почиствате климатика, спрете уреда и изключете източника на захранването.**  
Никога не отваряйте панела, докато вътрешният вентилатор се върти.
- **Не поставяйте никакви предмети близо до външното тяло и не позволявайте около него да се събират листа.**  
Ако около външното тяло има никакви предмети или листа, малки животни могат да влязат в устройството, да се окажат в контакт с електрическите части и да причинят повреда, задимяване или пожар.
- **За почистване на вътрешността на вътрешното тяло се свържете с вашия дилър, но не се опитвайте да правите това сами.**  
Използването на неodobрен почистващ препарат или на неправилен метод на измиване може да повреди пластмасови компоненти на уреда и да предизвика течове. Повреди, задимяване или пожар могат да възникнат и ако почистващ препарат влезе в контакт с електрически части или с двигателя на уреда.
- **Спрете устройството и изключете захранването, ако чуете гръмотевица или има опасност от мълнии.**  
Това може да повреди устройството.
- **Ако кабелът на захранването се повреди, свържете са с вашия дилър или с квалифициран монтажник.**  
Ако не бъде извършена замяна, възможно е да се причини повреда или пожар.

## ■ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ПРЕМЕСТВАНЕ ИЛИ РЕМОНТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



● **Не извършвайте самостоятелно никакви ремонти или модификации. Ако устройството се нуждае от ремонт, консултирайте се с дилъра.**  
Ако ремонтирате или модифицирате устройството сами, това може да доведе до течове на вода, токови удари или пожар.



● **За ремонти се консултирайте с дилъра си.**

Неправилно извършени ремонти могат да причинят токов удар, пожар и др.

● **Ако климатикът се премества на друго място, свържете се с вашия дилър или с квалифициран монтажник.**

Неправилно извършен монтаж може да причини теч от вода, токов удар, пожар и др.

● **Ако забележите нещо необичайно (миризма на изгоряло и подобни), спрете системата, изключете източника на захранване и се консултирайте с дилъра си.**

Продължителното използване на системата при необичайни обстоятелства може да доведе до неправилното ѝ функциониране, токов удар, пожар и др.

● **Ако климатикът не успява да охладя или затопи помещението, възможно е да има изтичане на хладилен агент. Свържете се с вашия дилър.**

**Ако е нужно да се добави хладилен агент, консултирайте се с вашия дилър за правилните указания.**

Ако хладиленият агент влезе в контакт с гола кожа, той може да причини нараняване поради изстудяване.

Ако хладилен газ е вдишван прекомерно, това може да причини временно влошаване на функциите на нервната система като замаяност и главоболие, или влошаване на сърдечната функция като неравномерен сърдечен ритъм и сърцебиене. Ако хладилен агент неочаквано изтече от уреда върху нагревател с вентилатор, печка, котлон или друг източник на топлина, възможно е да се образуват вредни газове.

## Съвети за ефективна работа

■ Спазвайте следното, за да използвате вашия уред най-икономично и комфортно.

● **Задавайте подходяща температура в помещението.**

Прекалено високите или прекалено ниските температури не са полезни за вашето здраве и водят до напрано изразходване на електроенергия.

● **Почиствайте често филтрите.**

Запушените филтри могат да блокират въздушния поток и да доведат до работа с намалена ефективност.

● **Избягвайте пряката слънчева светлина и течение.**

Избягвайте пряката слънчева светлина, като дърпате завесите или щорите при охлаждане. Дръжте прозорците и вратите затворени, освен когато проветрявате.

● **Настройвайте посоката на въздушния поток правилно.**

Регулирайте въздушния поток нагоре/надолу и наляво/надясно, за да осигурите стабилна температура в помещението.

● **Работете с уреда само когато е необходимо.**

Използвайте таймера по подходящ начин, за да работите с уреда само когато е необходимо.

● **Дръжте източника на топлина далеч, когато охлажда.**

Дръжте източниците на топлина извън помещението, доколкото това е възможно.



Стр. 19

# Наименование на всяка част и нейната функция

## ВЪТРЕШНО ТЯЛО

Панел на входа  
за въздух

Стр. 19

Вход за въздух

Въздушни  
филтри

Стр. 19

Вентилатор

• Върте в  
устройството

Топлообменник  
(Алуминиева ламела)

• Върте в устройството

Жалузи

(Вертикални пластини)

• Настройка на посоката на въздушния  
поток наляво / надясно

Клапи

(Хоризонтални пластини)

• Настройка на посоката на  
въздушния поток нагоре / надолу

Изход за  
въздух

Секция на  
дисплея на  
устройството

Стр. 8

Сензор за температурата  
в помещението

Име на модел



Това оборудване  
използва  
възпламеним  
хладилен агент.

Стр. 2

### WARNING

Do not wash the inside of the air conditioner. Water leakage and permanent damage may result. Electrical hazard exists.

Caution, high voltage, shut off power before servicing fan and fan motor. By the following operation, forced cooling operation is possible. Isolate the power supply. Hold the ON/OFF switch down for 5 seconds until hear a beep.

## ВЪНШНО ТЯЛО

Вход за  
въздух  
(отзад и  
странично)

Вентилатор

• Върте в устройството

Топлообменник  
(Алуминиева ламела)

Отвор за източване

Изход за въздух

Име на модела и тип на  
хладилния агент

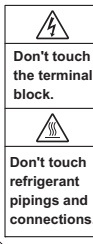
Тръба за хладилния агент и  
електрически проводник

Маркуч за източване



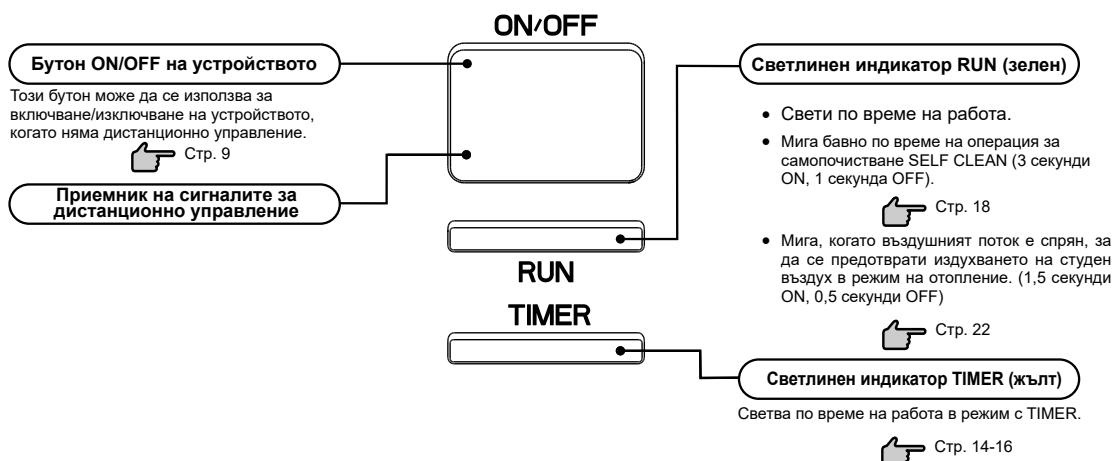
Това оборудване  
използва възпламеним  
хладилен агент.

Стр. 2



\* Външният вид се различава при различните модели

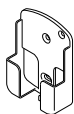
## Секция на дисплея на устройството



## Принадлежности



Дистанционно управление



Държач за дистанционното управление



Винт за дърво × 2  
(за монтиране на държач за дистанционно управление)



Батерия × 2  
(R03 (AAA, Micro))

## БЕЛЕЖКА

### • Звуков сигнал за дистанционното управление

Звуков сигнал на зумера (PipPip) се издава, когато предварително зададената температура е настроена на 24 °C или, избран е бил режим на работа AUTO или, избран е автоматичен въздушен поток (с изключение на работа в режим FAN).

Звуков сигнал на зумера (Pip) се издава, когато

Климатикът се изключва чрез натискане на бутона ON/OFF (с изключение на операцията за самопочистване SELF CLEAN).

### Настройка на въздушния поток

MED → LO → **AUTO** → HI

Pip Pip Pip Pip



### Предварително зададена температура

22 → 23 → **24** → 25 → 26

Pip Pip Pip Pip Pip

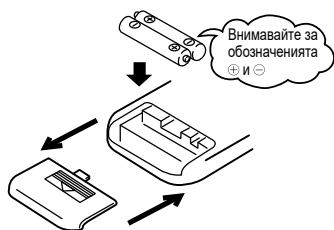


# Дистанционно управление

## Поставяне на батериите

**1** Свалете капака.

**2** Поставете нови батерии.  
R03 (AAA, Micro) x 2



**3** Затворете капака.

**4** Натиснете превключвателя  
ACL с върха на химикалка.

Настройте текущото време.  
Стр. 10 Настройка на текущото време  
Стъпка 2

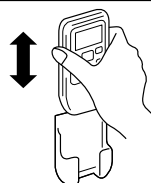
### БЕЛЕЖКА

- Не използвайте заедно стари и нови батерии, или батерии от различен тип (манганови / алкални).
- Изваждайте батериите, когато дистанционното управление няма да се използва за дълъг период от време.
- Препоръчителният период на експлоатация на батерията, отговаряща на изискванията на JIS или IEC, трябва да бъде от 6 до 12 месеца при нормална употреба. Ако се използва по-дълго време, или ако се използва батерия, различна от специфицираната, от батерията може да изтече течност, което да доведе до неправилно функциониране на дистанционното управление.
- Препоръчителният период на експлоатация е отпечатан върху батерията. Този срок може да е по-кратък във връзка с времето, когато е произведено устройството. Въпреки това батерията може да е в годна и след изтичане на номиналния ѝ живот.

■ Когато дисплеят показва някакво необичайно състояние, натиснете превключвателя ACL с върха на химикалка.

## Използване на държача за дистанционното управление

Дистанционното управление може да бъде прикрепено към стена или стълб с помощта на държача за дистанционно управление. Преди да инсталирате дистанционното управление, проверете дали климатикът приема правилно сигналите.



За да инсталирате или демонтирате дистанционното управление, преместете го нагоре или надолу в държача.

Следните случаи показват, че батериите са изтощени. Заменете старите батерии с нови.

- Приеманият звуков сигнал не се излъчва, когато се предава сигнал.
- Дисплеят избледнява.

## Предупреждение за дистанционното управление

### ⊘ Строго е забранено

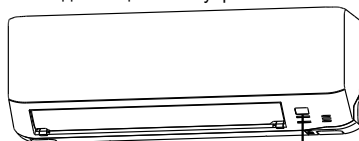
- |                                                                                                                         |                                                                                                                |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| • Не поставяйте дистанционното управление близо до места с висока температура, например електрическо килимче или печка. | • Не оставяйте дистанционното управление под действието на пряка слънчева светлина или друго силно осветление. | • Не изпускате дистанционното управление. Работете с него внимателно.                |
| • Не поставяйте препятствия между дистанционното управление и устройството.                                             | • Не разливайте течности върху дистанционното управление.                                                      | • Не поставяйте тежки предмети върху дистанционното управление, и не го настъпвайте. |

## Неуспешна работа с дистанционното управление

- |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>• <b>Изтощават ли се батериите?</b></p> <p> „Поставяне на батериите“ по-горе.</p> <p>Заменете старите батерии с нови и повторете операцията.</p> | <p>• <b>Ако операцията е неуспешна, задействайте устройството с функцията за временна работа.</b></p> <p> „Временна работа“ по-долу.</p> <p>Свържете се с дилъра си, за да проверите дистанционното управление.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Временна работа

- Бутонът ON/OFF на устройството работи за извършване на ON/OFF временно, когато дистанционното управление не се използва.  
**Работна програма**
  - РЕЖИМ НА РАБОТА : AUTO
  - FAN SPEED : AUTO
  - AIR FLOW : AUTO
- Работата започва с натискане на бутона ON/OFF на уреда; тя спира, ако натиснете бутона отново.



Бутон ON/OFF на устройството

### БЕЛЕЖКА

- Не продължавайте да натискате бутона ON/OFF на устройството 5 секунди или повече. (Натискането му за 5 или повече секунди задава операция за принудително охлаждане, която се използва по време на обслужване или при преместване на климатика.)

# Секция за работа и дисплей за дистанционното управление

## Бутон FAN SPEED

При всяко натискане на бутона скоростта на вентилатора се променя.

Стр. 11

## Бутон HI POWER/ECONO

Този бутон променя режима HIGH POWER/ECONOMY.

Стр. 17

## Бутон ON TIMER

Този бутон избира режим на работа ON TIMER.

Стр. 15

## Бутон SLEEP

Този бутон избира режим на работа SLEEP.

Стр. 14

## Превключвател CLEAN

Този превключвател избира режим на работа SELF CLEAN.

Стр. 18

## Бутон CANCEL

Този бутон отменя включването на таймера, изключването на таймера и операцията SLEEP.

## Бутон за избиране на OPERATION MODE (РЕЖИМ НА РАБОТА)

При всяко натискане на бутона режимът се променя.

Стр. 11,12

## Бутон ON/OFF (светящ)

Натиснете го, за да започнете работа, и го натиснете отново, за да спрете.

## Бутон AIR FLOW (UP/DOWN)

Този бутон променя режима посоката на въздушния поток (нагоре/ надолу).

Стр. 13

## Бутон TEMPERATURE

С тези бутони се настройва температурата в помещението. (Тези бутони се използват за настройка на текущото време, както и на функцията на таймера.)

Стр. 11,12

## Бутон OFF TIMER

Този бутон избира режим на работа OFF TIMER.

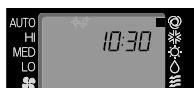
Стр. 14

## Превключвател ACL

Този превключвател връща програмата в състоянието по подразбиране.

Стр. 9

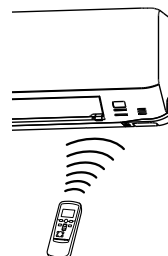
## Дисплей в състояние OFF



Текущото време и текущият OPERATING MODE (РЕЖИМ НА РАБОТА) се показват, докато климатикът е изключен.

## Процедура за предаване

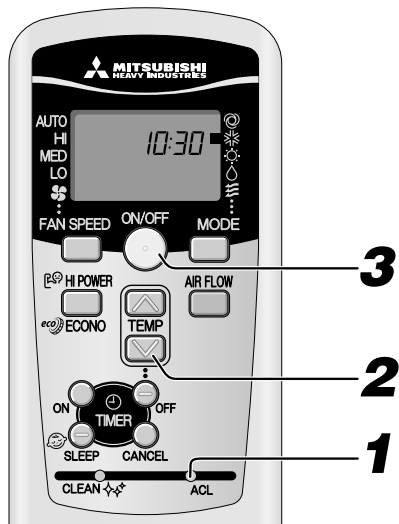
При натискане на всеки бутон на дистанционното управление, когато дистанционното управление е насочено към климатика, се предава сигнал. Когато климатикът приеме правилно сигнала, той ще издаде звуков сигнал.



# Настройка на текущото време

- При поставяне на батериите, текущото време се настройва автоматично в режима на настройка на времето. 13:00 се показва като текущо време. Настройте часовника на правилното време.

Пример: Задаване на 10:30.



# 1

## Натиснете превключвателя ACL.

Натиснете с върха на химикалка, и подобни. Дисплеят за времето мига и може да бъде настроен на текущото време.

# 2

## Натиснете бутона или .

(Задаване на 10:30)

# 3

## Натиснете бутона ON/OFF.

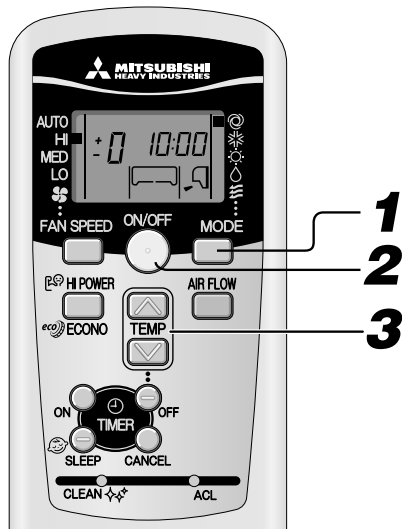
Дисплеят се променя от мигащ на постоянно светещ, и настройката е завършена. Уверете се, че сте натиснали бутон в рамките на 60 секунди от последната операция в стъпка 2, в противен случай времето няма да бъде зададено.

## БЕЛЕЖКА

- Работата на таймера се основава на часовника, така че го настройвайте правилно.
- Данните от дистанционното управление се нулират, когато се зададе текущото време.

# Режим на работа AUTO

- Автоматично избира режим на работа (COOL, HEAT, DRY) в зависимост от температурата в помещението при включване.



- Ако не желаете програма в режим AUTO, вместо AUTO изберете COOL, HEAT или FAN.

Стр. 12

- Процедура за регулиране на посоката на въздушния поток.

Стр. 13

## БЕЛЕЖКА

- В случай че по време на работа не се изпуска въздух.

Стр. 22

# 1

## Натиснете бутона MODE.

Режимът се променя при всяко натискане на бутона. Задайте на ☼.

# 2

## Натиснете бутона ON/OFF.

# 3

## Натиснете бутона ☼ или ☾.

Предварително зададената температура по подразбиране в режим AUTO е 24 °C както за режима на охлаждане, така и за режима на отопление. Въпреки това тя може да се регулира (минимум 18 °C, максимум 30 °C) с помощта на бутона ☼ или бутона ☾.

### Когато е малко студено

### Натиснете бутона ☼.

- При всяко натискане на бутона ☼ превключването се извършва в следния ред  
-6 → -5 → ..... -1 → ±0 → +1 ..... +6.

Когато се показва +6, дори и да се натисне бутонът ☼, индикаторът не се променя.

### Когато е малко горещо

### Натиснете бутона ☾.

- При всяко натискане на бутона ☾ превключването се извършва в следния ред  
+6 → +5 → ..... +1 → ±0 → -1 ..... -6.

Когато се показва -6, дори и да се натисне бутонът ☾, индикаторът не се променя.

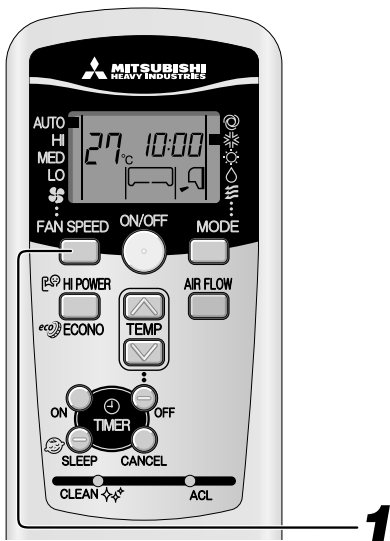
|           | Дисплей на дистанционного управления |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|-----------|--------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Настройка | -6                                   | -5 | -4 | -3 | -2 | -1 | ±0 | +1 | +2 | +3 | +4 | +5 | +6 |
| Темп.(°C) | 18                                   | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

### За спиране:

Натиснете бутона ON/OFF.

# FAN SPEED

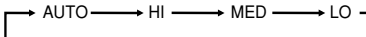
- FAN SPEED (Скоростта на вентилатора) може да се настройва, освен за режима DRY.



# 1

## Натиснете бутона FAN SPEED.

При всяко натискане на бутона скоростта на вентилатора се променя.

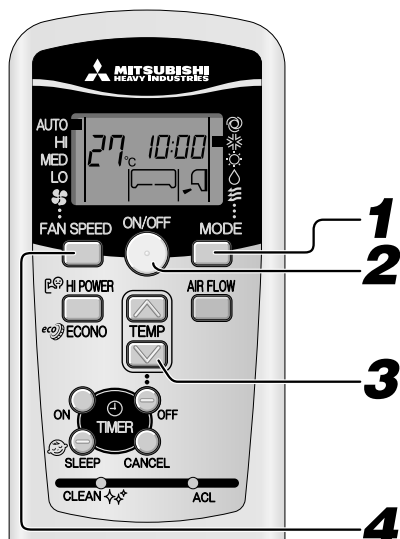


| Работен капацитет по ваш избор             | FAN SPEED |
|--------------------------------------------|-----------|
| Настройка се автоматично от микрокомпютъра | AUTO      |
| Мощна работа с голям капацитет             | HI        |
| Стандартна работа                          | MED       |
| Енергоспестяваща работа                    | LO        |

## БЕЛЕЖКА

- Когато FAN SPEED се промени от HI на LO, може да се чуе звук от хладилния агент.
- Когато се използва режим COOL, ако външните температури са ниски, FAN SPEED може да се промени автоматично, за да се предпази климатикът.

# Работа в режим COOL/HEAT/DRY/FAN



Процедура за регулиране на посоката на въздушния поток. ➡ Стр. 13

## БЕЛЕЖКА

- Ако при стартиране на отоплението не се изпуска въздух. ➡ Стр. 22
- Режимът на работа може да се задава или променя, дори когато климатикът не работи.

## 1

**Натиснете бутона MODE.**

Настройте необходимия режим.

☼ (COOL), ☀ (HEAT), △ (DRY), ☼ (FAN)

## 2

**Натиснете бутона ON/OFF.**

## 3

**Натиснете бутона TEMP.**

Натискайте бутона или за желаната температура.

Препоръка

| COOL          | HEAT          | DRY           | FAN |
|---------------|---------------|---------------|-----|
| 26 °C - 28 °C | 22 °C - 24 °C | 24 °C - 26 °C | —   |

## 4

**Натиснете бутона FAN SPEED**

➡ Стр. 11

Настройте скоростта на вентилатора според предпочитанията си. Скоростта на вентилатора не може да бъде зададена в режим DRY.

**За спиране:**

**Натиснете бутона ON/OFF.**

## Температурен диапазон на работа на климатика

- Използвайте го в рамките на следния работен диапазон. Работата извън този диапазон може да доведе до активиране на защитните устройства и да попречи на устройството да работи.

|                                        | Режим на работа COOL                                                                                                                                                                                        | Режим на работа HEAT       |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Външна температура</b>              | Приблизително -15 до 46 °C                                                                                                                                                                                  | Приблизително -15 до 24 °C |
| <b>Температура вътре в помещението</b> | Приблизително 18 до 32 °C                                                                                                                                                                                   | Приблизително 10 до 30 °C  |
| <b>Влажност вътре в помещението</b>    | Под приблизително 80 %<br>Продължителната употреба на уреда при влажност над 80 % може да доведе до образуване на конденз по повърхността на вътрешното тяло, което ще доведе до образуване на водни капки. | —                          |

## Характеристики на режима на работа HEAT

### Капацитет на режима на работа HEAT

- Характерно за термопомпената система е, че отоплителният капацитет намалява, когато температурата на външния въздух стане по-ниска.
- Възможно е да е необходимо известно време, за да се подаде топъл въздух след включването на климатика.
- Ако външната температура стане изключително ниска, би било по-добре да се използва допълнителен източник на отопление.

### Размразяване

Ако външната температура стане ниска и влажността е висока, топлообменникът във външното тяло може да замръзне, което пречи на ефективното отопление.

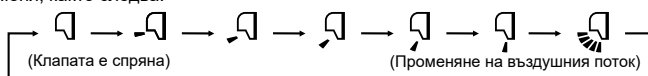
Ако това се случи, функцията за автоматично размразяване се активира и отоплението спира за 5 до 15 минути по време на размразяването.

- По време на размразяването както вътрешният, така и външният вентилатор спират, и светлинният индикатор RUN мига бавно (1,5 секунди ON, 0,5 секунди OFF).
- Външното тяло може да изпуска пара по време на размразяването. Това се прави, за да се улесни процесът на размразяване, и не представлява дефект.
- Операцията HEAT се възобновява веднага след приключване на размразяването.

# Регулиране на посоката на въздушния поток

- Посоката на движение нагоре/надолу може да се регулира с бутон AIR FLOW на дистанционното управление. Всеки път, когато натиснете този бутон, режимът се променя, както следва:

Промяна в режим AIR FLOW (UP/DOWN).



## БЕЛЕЖКА

- Действителното положение на клапата и жалузите може да се различава от показаното на дисплея.

## ЗАБЕЛЕЖКА ЗА РАБОТА В РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ

- При стартиране на отоплението посоката на клапата се фиксира в хоризонтално положение, за да се избегне течение от студен въздух. Тя се връща в зададеното положение, когато започне подаването на топъл въздух.
- Посоката на клапите ще се управлява в хоризонтално положение, когато температурата в помещението достигне зададената температура и компресорът спре, или когато се извършва размразяване.
- Посоката на въздушния поток не може да се настройва през горепосочения период. Променяйте настройките на посоката на въздушния поток, след като топлият въздух се подаде и клапата премине в зададеното положение.

## Запаметяване на положението на клапата (клапата е спряна)

При еднократно натискане на бутон AIR FLOW по време на действието на клапата, тя спира да се движи в даденото положение. Тъй като този ъгъл е запаметен в микрокомпютъра, клапата автоматично ще бъде настроена на този ъгъл при стартирането на следващата операция.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не се излагайте директно на въздушния поток от климатика дълго време.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

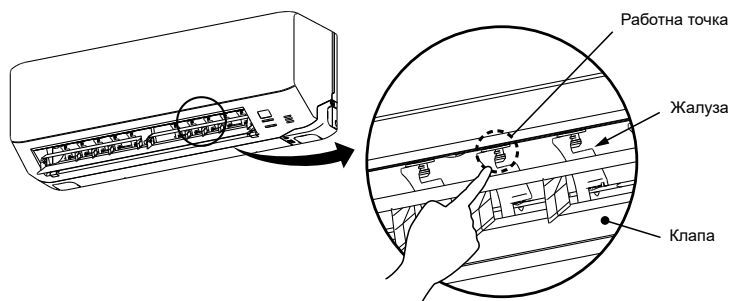
- В режим COOL или DRY не работете за дълго с въздушен поток, който духа право надолу. В противен случай върху решетката на изхода може да се появи конденз, който да капе надолу.
- Не се опитвайте да регулирате клапата с ръка, тъй като ъгълът на управление може да се промени, или клапата да не се затвори докрай.

- Препоръчителен ъгъл на клапата при спиране



## Регулиране на посоката на въздушния поток наляво/надясно

- Регулирайте посоката, като местите лявата или дясната жалюза с ръка. Когато настроите посоката, докоснете работната точка на жалузите.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Спирайте климатика, когато регулирате посоката на въздушния поток.

# Работа с SLEEP TIMER (ТАЙМЕР ЗА СЪН)

- Устройството ще спре автоматично след като изтече зададеното време.

Зададената температура се регулира автоматично в зависимост от изтеклото време, за да се избегне прекалено силно охлаждане или отопление. ➡ Стр. 16



1

## Промяна на зададеното време

Задайте ново време като натиснете бутона SLEEP.

## Как да отмените

Натиснете бутона CANCEL, за да изключите индикацията SLEEP.

1

## Натиснете бутона SLEEP.

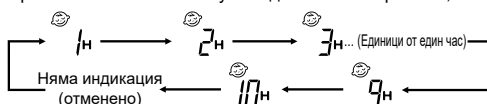
- Ако бъде натиснат, докато устройството е изключено

Действието на SLEEP TIMER започва с предишните настройки за работа, и климатикът се изключва след като изтече зададеното време.

- Ако бъде натиснат, докато устройството работи

Климатикът се изключва след като изтече зададеното време.

При всяко натискане на бутона дисплеят се променя, както следва:



Пример: Предпочитате да спрете след 3 часа.

Задаване 3h Светлинният индикатор на таймера (жълт) свети.  
↓  
Устройството спира след като изтече зададеното време.

## БЕЛЕЖКА

- Операцията SLEEP TIMER не може да бъде зададена едновременно с операцията OFF TIMER.

# Работа с OFF TIMER

- Устройството спира автоматично, когато настъпи зададеното време.

Когато климатикът е изключен, започнете операцията от Стъпка 1. Когато климатикът работи, започнете от Стъпка 2.

Пример: Предпочитате да спрете в 22:30.



1

3

2,4

1

## Натиснете бутона ON/OFF.

2

## Натиснете бутона OFF TIMER.

Дисплеят за OFF TIMER мига.

3

## Натиснете бутона ☒ или ☑.

При всяко ☒ натискане на бутона дисплеят се променя в следния ред:

0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (В единици от по десет минути)

При всяко ☑ натискане на бутона дисплеят се променя в следния ред:

0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (В единици от по десет минути)

Задаване на 22:30.

4

## Натиснете бутона OFF TIMER.

Дисплеят се променя от мигащ на постоянно светещ, и настройката е завършена.  
Светлинният индикатор на таймера (жълт) свети.

## БЕЛЕЖКА

- Устройството спира в края на зададения период от време.
- Уверете се, че сте натиснали бутона в рамките на 60 секунди след последната операция в Стъпка 3, в противен случай настройката няма да е завършена.
- Текущото време не се показва по време на операция OFF TIMER.
- За разлика от операцията SLEEP TIMER, по време на операцията OFF TIMER не се извършва автоматично регулиране на зададената температура.

## Промяна на зададеното време

Задайте ново време с помощта на бутона OFF TIMER.

## Как да отмените

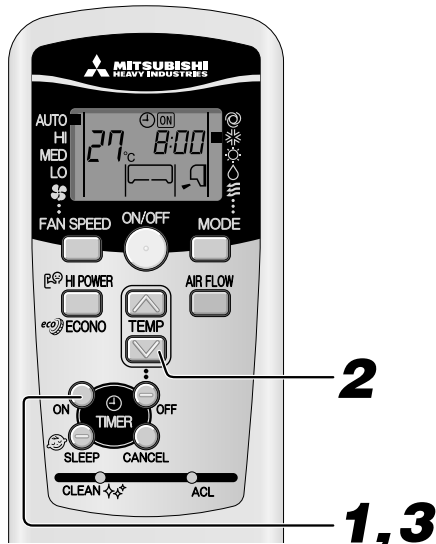
Натиснете бутона CANCEL, за да изключите дисплея на таймера.

# Работа в режим ON TIMER

- Работата започва от 5 до 60 минути преди зададеното време, така че температурата в помещението да достигне оптималната температура в зададеното време.  Стр. 16

Действието на ON TIMER може да се настройва независимо от това дали климатикът работи, или не.

Пример: Когато се изисква предпочитаната в 8:00 стайна температура.



## 1 Натиснете бутона ON TIMER

Дисплеят за ON TIMER  мига.

## 2 Натиснете бутона или .

При всяко натискане на бутона  дисплеят се променя в следния ред:

0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (В единици от по десет минути)

При всяко натискане на бутона  дисплеят се променя в следния ред:

0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (В единици от по десет минути)

Задаване на 8:00.

## 3 Натиснете бутона ON TIMER.

Дисплеят се променя от мигащ на постоянно светещ, и настройката е светлинния индикатор на таймера (жълт) свети. Ако настройката на ON TIMER се извършва, когато климатикът работи, климатикът ще спре.

### БЕЛЕЖКА

- Работата започва от 5 до 60 минути преди зададеното време.
- Светлинният индикатор на таймера (жълт) угасва в зададеното време.
- Уверете се, че сте натиснали бутона в рамките на 60 секунди след последната операция в Стъпка 2, в противен случай настройката няма да бъде завършена.
- Текущото време не се показва по време на операция ON TIMER.
- Ако бутонът ON/OFF бъде натиснат след настройката на ON TIMER, настройката ще бъде отменена.

### Промяна на зададеното време

Задайте нов час с помощта на бутона ON TIMER.

### Как да отмените

Натиснете бутона CANCEL, за да изключите дисплея на таймера.

# Операция SLEEP TIMER + ON TIMER

- Това е комбинирана работа на таймерите SLEEP TIMER и ON TIMER.

Пример: Когато е необходимо да се спре след 3 часа, и след това да се започне работа в 8:00, близо до зададената температура.



## 1 Настройка на SLEEP TIMER

Задайте чрез процедурите на стр. 14.

Задаване 

## 2 Настройка на операция ON TIMER

Настройте чрез горепосочената процедура, посочена в ON TIMER.

Задаване  8:00

Настройката на светването на светлинния индикатор на таймера (жълт) на това устройство е завършена.



- След изтичане на зададеното време на SLEEP TIMER, операцията спира, и започва от 5 до 60 минути преди зададеното време на ON TIMER.
- Светлинният индикатор на таймера се изключва, когато настъпи зададеното време на ON TIMER.

### Промяна на зададеното време

Задайте нов час с помощта на бутона SLEEP или ON TIMER.

### Как да отмените

Натиснете бутона CANCEL, за да изключите дисплея на таймера.

# Работа с PROGRAM TIMER

- Действия на таймера като комбинация от ON и OFF TIMER. След като това бъде зададено, операциите на таймера ще се повтарят по едно и също време всеки ден, освен ако не бъде натиснат бутонът ON/OFF.

Пример: Времето в момента е 21:00. Климатикът работи.

Когато е за предпочитане да се спре в 22:30 и да започне да работи в 8:00, близо до зададената температура.



## 1 Настройка на операция OFF TIMER

Задайте чрез процедурите на стр. 14. Задаване  $\text{ON} \rightarrow \text{OFF}$  22:30

## 2 Настройка на операция ON TIMER

Задайте чрез процедурите на стр. 15. Задаване  $\text{ON}$  8:00

Светлинният индикатор на таймера (жълт) на устройството ще светне, когато настройката е завършена.

- Зададеното време ще се покаже на дисплея на дистанционното управление. Дисплеят се променя в зависимост от работното състояние.

- Климатикът спира да работи.

$\text{ON} \rightarrow \text{OFF}$  Първо климатикът започва да работи с ON TIMER. След това климатикът спира да работи с OFF TIMER.

- Климатикът работи.

$\text{ON} \leftarrow \text{OFF}$  Първо климатикът спира да работи с OFF TIMER. След това климатикът започва да работи с ON TIMER.

### Промяна на зададеното време

Задайте ново време с помощта на бутоната OFF TIMER или ON TIMER.

### Как да отмените

Натиснете бутоната CANCEL или ON/OFF, за да изключите дисплея на таймера.

### Стартиране за комфорт

В режим ON TIMER устройството започва да работи малко по-рано, така че температурата в помещението да се доближи до оптималната по време на включването. Това се нарича „Стартиране за комфорт“.

#### Механизъм

Температурата в помещението се проверява 60 минути преди времето за включване. В зависимост от температурата по това време, работата започва от 5 до 60 минути преди включването на таймера.

Тази функция е налична за режимите на работа COOL, HEAT и DRY (включително AUTO).

► В режим COOL ◀  
(Stop) Операцията започва

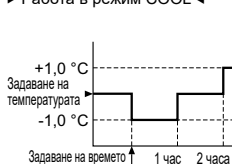


Проверка на темп. Задаване на в помещението 60 времето минути по-рано.

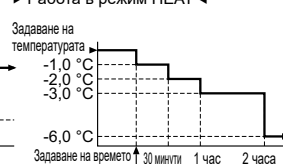
### SLEEP TIMER

Когато е избран SLEEP TIMER (ТАЙМЕР ЗА СЪН), зададената температура се регулира автоматично след известно време, за да се гарантира, че стаята няма да е твърде студена по време на охлаждане или твърде топла по време на отопление.

► Работа в режим COOL ◀

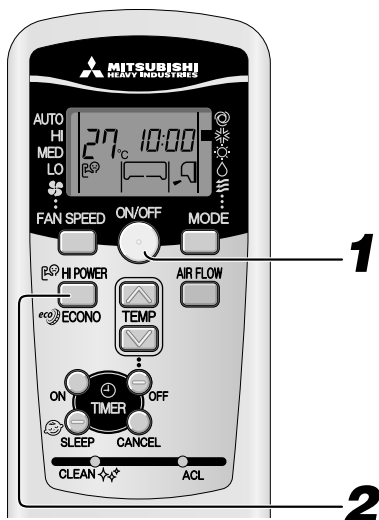


► Работа в режим HEAT ◀



# Работа HIGH POWER/ECONOMY

■ Когато климатикът е изключен, започнете операцията от Стъпка 1. Когато климатикът работи, започнете от Стъпка 2.



## 1

Натиснете бутона ON/OFF.

## 2

Натиснете бутона HI POWER/ECONO.

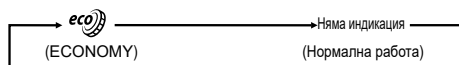
### ■ Когато режимът на работа е AUTO, COOL или HEAT

При всяко натискане на бутона HI POWER/ECONO дисплеят се превключва в следния ред:



### ■ Когато режимът на работа е DRY, FAN или PROGRAM TIMER

При всяко натискане на бутона HI POWER/ECONO дисплеят се превключва в следния ред:



## Относно работа с HIGH POWER

Натискането на бутона HI POWER/ECONO усилва работната мощност и започва мощно охлаждане или отопление за 15 минути без прекъсване. Дисплеят на дистанционното управление показва и индикацията за FAN SPEED изчезва.

### БЕЛЕЖКА

- По време на режим HIGH POWER температурата в помещението не се контролира. Когато това доведе до прекомерно охлаждане или нагряване, натиснете отново бутона HI POWER/ECONO, за да отмените операцията HIGH POWER.
- Операцията HIGH POWER не е налична по време на операциите DRY и програмния таймер.
- Когато операцията HIGH POWER е зададена след операцията ON TIMER, операцията HIGH POWER ще започне от зададеното време.
- След работа с HIGH POWER може да се чуе звук от протичането на хладилен агент.
- Когато са зададени следните операции, операцията HIGH POWER ще бъде отменена.
  - При повторно натискане на бутона HI POWER/ECONO. (Режимът на работа ще бъде променен на ECONOMY)
  - При промяна на режима на работа.
  - Когато са изминали 15 мин. от началото на операцията HIGH POWER.
- Не действа, когато климатикът е OFF.

## Относно режима на работа ECONOMY

Натискането на бутона HI POWER/ECONO инициира плавна работа с потискане на мощността, за да се избегне прекомерно охлаждане или нагряване. Устройството работи с 1,5 °C по-висока температура от зададената температура при охлаждане или с 2,5 °C по-ниска температура от тази при отопление. Дистанционното управление показва и дисплеят FAN SPEED изчезва.

### БЕЛЕЖКА

- Той ще премине в режим ECONOMY при следващото стартиране на климатика в следния случай.
  - Когато климатикът е спрян с бутона ON/OFF по време на режим ECONOMY.
  - Когато климатикът е спрян в режим SLEEP или OFF TIMER по време на режим ECONOMY.
  - Когато операцията се извиква от операция SELF CLEAN.
- Когато са зададени следните операции, операцията ECONOMY ще бъде отменена.
  - При повторно натискане на бутона HI POWER/ECONO.
  - Когато режимът на работа се промени от DRY на FAN.
- Не действа, когато климатикът е OFF.

# Работа в режим SELF CLEAN

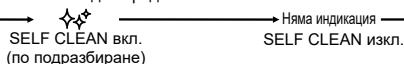
- Операцията SELF CLEAN трябва да се стартира след операциите AUTO, COOL и DRY, за да се отстрани влагата от вътрешността на вътрешното тяло и да се контролира развитието на мухъл и бактерии.



## 1

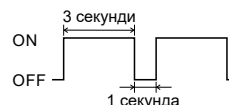
**За задействане на операцията SELF CLEAN, натиснете превключвателя CLEAN с върха на химикалка.**

При всяко натискане на превключвателя CLEAN дисплеят се променя в следния ред:



### БЕЛЕЖКА

- След два часа климатикът автоматично прекратява операцията SELF CLEAN. За да спрете климатика незабавно, натиснете бутона ON/OFF.
- Операцията SELF CLEAN не се изпълнява след приключване на операциите HEAT, FAN, OFF TIMER и SLEEP.
- Вентилаторът на вътрешното тяло работи приблизително два часа в режим SELF CLEAN.
- Светлинният индикатор RUN свети по време на операцията SELF CLEAN.



- Натискането на бутона SLEEP по време на операция SELF CLEAN отменя операцията SELF CLEAN, и след това устройството преминава към операция SLEEP.
- Това не е функция за отстраняване на мухъл, микроби или мръсотия, които вече са полегнали по устройството.

# Функция за автоматично рестартиране

- Функцията за автоматично рестартиране регистрира работното състояние на климатика непосредствено преди да бъде изключен при прекъсване на електрозахранването, и след това автоматично възобновява работата, след като захранването бъде възстановено.
- Следните настройки ще бъдат отменени:
  - Настройки на таймера
  - Операциите в режим HIGH POWER

### БЕЛЕЖКА

- Функцията за автоматично рестартиране е настроена да бъде включена, когато климатикът се доставя от завода. Консултирайте се с дилъра си, ако тази функция трябва да бъде изключена.
- При прекъсване на захранването настройката на таймера се анулира. След като захранването бъде възстановено, настройте таймера отново.

# Поддръжка

## Преди поддръжка

Изключете източника на захранване.



- Не разливайте никакви течности върху устройството.
- Не докосвайте алуминиевите ребра на топлообменника.
- Когато сваляте панел за вход на въздух и филтрите, трябва да стоите стабилно на стълба или друг стабилен предмет.

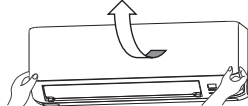
Не използвайте следните неща:

- Гореща вода (40 °C или повече)  
Това може да деформира или обезцвети устройството.
- Нафта, разреждач за бои, бензин или почистващ препарат и подобни. Те могат да деформират или надраскат устройството.

## По време на експлоатационния сезон

Почистване на въздушния филтър

### 1 Сваляне на въздушния филтър



### 2 Почистване

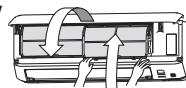
Ако филтърът е силно замърсен, почистете го с топла вода (приблизително 30 °C) и го подсушете добре.

- ВНИМАНИЕ**
- Не почиствайте филтрите с вряла вода.
  - Не ги сушете на открит огън.
  - Внимателно ги издърпвайте.



### 3 Поставяне на въздушния филтър на мястото му

- Задръжте здраво филтъра от двете страни, както е показано вдясно, и го поставете стабилно.
- Работата без въздушни филтри ще доведе до запрашване на уреда и може да го повреди.

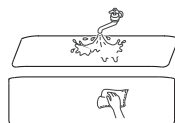


Почистване на устройството

- Избърсвайте устройството с мека и суха кърпа или използвайте прахосмукачка.
- Ако устройството е силно замърсено, избършете го с кърпа, потопена в топла вода.

Почистване на панела за вход на въздух

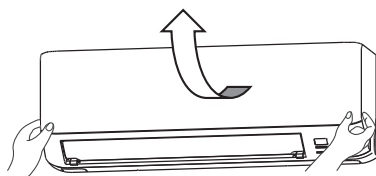
- Сваляне, инсталиране на панела за вход на въздух.  
 По-долу.
- Панелът може да се мие с вода. След измиване с вода избършете влагата от панела и го изсушете на място, защитено от пряка слънчева светлина.



## Как да отваряте и затваряте панела за вход на въздух

### Отваряне

Поставете пръсти в ъглите от двете страни на панела и го издърпайте напред, така че да се отвори на около 70 градуса.



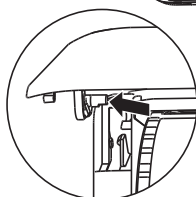
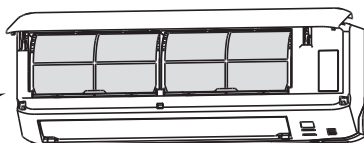
### Затваряне

Натиснете равномерно двата ъгъла на панела и натиснете леко в центъра.

## Как да сваляте и монтирате панела за влизане на въздух

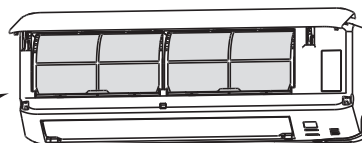
### Сваляне

Когато сваляте панела за влизане на въздух, за да го почистите отвътре или за други цели, отворете го на 90 градуса и след това го издърпайте напред.



### Монтиране

Поставете рамото на панела в прореза на предния панел от позицията, показана по-долу, задръжте панела в двата края на долната част, спуснете го бавно надолу, след което го натиснете леко, докато ключалката се задейства.



Рамо на панела

### БЕЛЕЖКА

- Охлаждането/отоплението се влияе от въздушен филтър, задръстен с прах и т.н., и шумът при работа става по-силен. Възможно е също така да се консумира допълнителна електроенергия. Почиствайте въздушния филтър на подходящи интервали от време.

### В края на сезона

- 1** Оставете вентилатора да работи в продължение на 2 до 3 часа.  
Изушете вътрешността на устройството.
- 2** Спрете устройството и изключете източника на захранване.  
Устройството консумира приблизително 4 W, дори когато не работи. Изключването на източника на захранване ще спомогне за намаляване на потреблението на енергия и разходите.
- 3** Почистете и монтирайте отново въздушните филтри.
- 4** Почистете вътрешното и външното тяло.
- 5** Извадете батериите от дистанционното управление.

### В началото на сезона

- 1** Уверете се, че заземителното окабеляване не е прекъснато или разединено.
- 2** Уверете се, че по основната рамка на външното тяло няма корозия или ръжда.
- 3** Уверете се, че няма препятствия, които да блокират въздушния поток около отворите за влизане и изпускане на въздуха на вътрешното и външното тяло.
- 4** Включете източника на захранване.
- 5** Поставете батериите в дистанционното управление.

# Правилно инсталиране

## Подходяща позиция за инсталиране

- Не поставяйте никакви препятствия пред вътрешното тяло, които да възпрепятстват правилното вентилиране и функциониране.
- Не монтирайте устройството на някое от следните места:
  - Където има опасност от изтичане на запалими газове.
  - Когато има значителни пръски от масло.
- Неправилно функциониране поради корозия може да възникне, ако устройството е монтирано в спа-център, където се образуват сулфидни газове, или в морски курорт, където е изложено на морски бриз. Свържете се с вашия дилър.
- Климатикът и дистанционното управление трябва да се намират на разстояние най-малко 1 метър от телевизор или радиоприемник.
- Източвайте течността при обезводняване на вътрешното тяло на място, което се оттича добре.

## Обръщайте внимание на работните шумове

- Когато инсталирате устройството, погрижете се да изберете място, което може да издържа стабилно теглото на устройството, и където няма да има увеличаване на работния шум или вибрациите. Ако вибрациите се предават през сградата, закрепете устройството с помощта на виброустойчиви подложки между устройството и крепежите.
- Изберете място, където студеният или горещият въздух, както и шумът от работата на вътрешното и външното тяло няма да причиняват неудобство на съседите ви.
- Не оставяйте никакви препятствия в близост до изхода и входа на външното тяло. Това може да доведе до неправилно функциониране и увеличен шум при работа.
- Ако чувате странен шум по време на работа, свържете се с вашия дилър.

## Проверки и поддръжка

В зависимост от работната среда, след няколко години работа вътрешността на климатика може да се замърси. Това ще намали производителността му. В допълнение към обичайното почистване, препоръчваме проверки и поддръжка. (Това може да осигури по-продължителен и безпроблемен живот на климатика.)

- За проверки и поддръжка се обърнете към вашия дилър или към друг дистрибутор. (За такива услуги се заплаща такса).
- Препоръчваме проверката и поддръжката да се извършват извън сезона.
- Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да бъде подменен само от сервиз, посочен от производителя, тъй като за тази цел са необходими специални инструменти.

# Откриване и отстраняване на неизправности

- Преди да се обърнете към сервиз, извършете следните проверки.

### Климатикът изобщо не работи.

- Включен ли е източникът на захранване?
- Има ли прекъсване на захранването или изгорял предпазител?

### Недостатъчно охлаждане или отопление

- Настроили ли сте термостата на подходяща температура?
- Чист ли е въздушният филтър? (Запушен ли е?)
- Оставили ли сте отворени врати или прозорци?
- Влиза ли в помещението пряка слънчева светлина?
- Има ли източник на топлина в помещението?
- Има ли твърде много хора в помещението?

В следните случаи изключете захранването и се свържете с вашия дилър.

- Ако климатикът не работи правилно, след като сте проверили останалите точки.
- Ако все още има някакви съмнения, след като сте се консултирали с известието (стр. 22).
- Ако ситуацията е както е показано по-долу.

# Свържете се с вашия дилър

- Незабавно изключете ключа за захранването и информирайте вашия дилър при възникване на която и да било от следните ситуации:

- Предпазителът или ключът прекъсва постоянно.
- Кабелът става изключително горещ.  
Покритието на кабела е напукано.
- Телевизор, радиоприемник или друго оборудване започват да не функционират нормално.
- Превключвател не се задейства правилно.
- По време на работа се чува странен шум.
- При появяване на аномалии незабавно изключете източника на захранване и го включете отново след 3 минути. Рестартиране на работата с бутона ON/OFF на дистанционното управление, но аномалиите все още продължават.
- Светлинните индикатори RUN и TIMER в секцията на дисплея на устройството мигат бързо (0,5 секунди ON; 0,5 секунди OFF), или светлинните индикатори не работят.

# Известие

## Въздушен поток

|                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Въздух не се издухва при стартиране на операцията HEATING.<br>Индикаторът RUN мига бавно<br>(1,5 секунди ON, 0,5 секунди OFF)                                                                | Въздушният поток е спрял, за да се предотврати издухването на студен въздух, докато вътрешният топлообменник се затопли. (от 2 до 5 минути)                                                              |
| Въздухът не се издухва в продължение на 5 до 15 минути или се издухва хладен въздух за момент при работа в режим HEATING.<br>Индикаторът RUN мига бавно<br>(1,5 секунди ON, 0,5 секунди OFF) | Когато външната температура е ниска и влажността е висока, устройството понякога извършва автоматично размразяване. Изчакайте. По време на размразяването от външното тяло може да излиза вода или пара. |
| Въздухът не се издухва при стартиране на операцията DRY.<br>(светлинният индикатор RUN свети)                                                                                                | Вътрешният вентилатор може да спира, за да се предотвратява повторното изпаряване на изсушената влага и да се пести електроенергия.                                                                      |

## Шум

|                                             |                                                                                                          |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Чува се леко бълбукане.                     | Предизвиква се от движението на хладилния агент в устройството.                                          |
| Чува се лек звук като от пропукване.        | Предизвиква се от топлинно разширение или свиване.                                                       |
| Чува се звук като съскане или щракане.      | Предизвиква се от работата на клапаните за управление на хладилния агент или на електрически компоненти. |
| От външното тяло се чува шум като свистене. | Това означава, че оборотите на компресора се увеличават или намаляват.                                   |

## Друго

|                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Устройството не се рестартира веднага след като сте го спрели.<br>(светлинният индикатор RUN свети)                    | Рестартирането се блокира за 3 минути, след като сте спрели операцията, за да защити устройството.<br><br>3-минутният защитен таймер в микрокомпютъра го стартира автоматично отново.                                                                        |
| Известно количество пара се отделя по време на режим COOL.                                                             | Това може да се случи, ако температурата и влажността в помещението са много високи. Парата изчезва веднага щом температурата и влажността намаляят. Затворете всички прозорци и врати, за да предотвратите проникването на влага отвън.                     |
| Чувства се лека миризма.                                                                                               | Въздухът, изпускан по време на работа, може да мирише. Това се дължи на поглупването на тютюн или козметични продукти по устройството.                                                                                                                       |
| След прекъсване на електрозахранването устройството не се рестартира, дори след като захранването е било възстановено. | Ако функцията за автоматично рестартиране не е зададена, устройството няма да се рестартира автоматично. Използвайте дистанционното управление, за да стартирате операцията отново.                                                                          |
| Сигналите от дистанционното управление не се приемат.                                                                  | Сигналите от дистанционното управление може да не се приемат, ако приемникът на сигнала на климатика е изложен на пряка слънчева светлина или на някаква друга ярка светлина. Ако това е така, блокирайте слънчевата светлина или намалете другата светлина. |
| Върху решетките за изпускане на въздуха може да се образува влага.                                                     | Ако устройството е било експлоатирано дълго време при висока влажност, по решетките на изхода за изпускане на въздух може да се образува влага, и да падат капки.                                                                                            |
| Вентилаторът не спира веднага след спиране на работата на устройството.                                                | Вътрешен вентилатор : Вентилаторът няма да спре след 2 часа, ако е настроен на операция SELF CLEAN.<br>Външен вентилатор : Вентилаторът няма да спре за период от приблизително 1 минута, за да се предпази устройството.                                    |
| Светлинният индикатор RUN остава включен, въпреки че работата е спряна.                                                | Светлинният индикатор RUN свети по време на операцията SELF CLEAN.<br>Светлинният индикатор RUN ще се изключи, когато операцията SELF CLEAN завърши.                                                                                                         |

# Функция за самодиагностика

■ Ние непрекъснато се опитваме да предоставяме по-добри услуги на нашите клиенти като инсталираме такива средства за преценяване, които показват наличието на аномалии за всяка функция, както следва

|                                         |             |                                                           |                                                                                            |
|-----------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Светлинен индикатор RUN                 |             |                                                           |                                                                                            |
| ↓                                       |             |                                                           |                                                                                            |
| Светлиният индикатор TIMER е ON (свети) | мига 1 път  | Грешка на сензор 1 на вътрешния топлообменник             | • Прекъснат проводник на сензор 1 на топлообменника, лош контакт при конектора             |
|                                         | мига 2 пъти | Грешка на сензора за температурата в помещението          | • Прекъснат проводник на сензора за температурата в помещението, лош контакт при конектора |
|                                         | Мига 3 пъти | Сензор 3 на вътрешния топлообменник грешка                | • Прекъснат проводник на Сензор 3 на вътрешния топлообменник, лош контакт в конектора      |
|                                         | мига 5 пъти | Неизправна верига                                         | • Повреда на верига или лош контакт при конектора                                          |
|                                         | мига 6 пъти | Грешка на мотора на вътрешния вентилатор                  | • Дефектен мотор на вентилатора, лош контакт при конектора                                 |
|                                         | мига 7 пъти | Хладилният агент е недостатъчен. Затворен сервисен клапан | • Хладилният агент е недостатъчен, има теч<br>• Затворен сервисен клапан                   |

|                                             |             |                                            |                                                                                     |
|---------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Светлинен индикатор TIMER                   |             |                                            |                                                                                     |
| ↓                                           |             |                                            |                                                                                     |
| Светлиният индикатор RUN продължава да мига | мига 1 път  | Грешка на сензора за външната температура  | • Прекъснат проводник на външния сензор, лош контакт при конектора                  |
|                                             | мига 2 пъти | Грешка на сензора на външния топлообменник | • Прекъснат проводник на сензора на топлообменника, лош контакт при конектора       |
|                                             | мига 4 пъти | Грешка на сензора на изпускателната тръба  | • Прекъснат проводник на сензора на изпускателната тръба, лош контакт при конектора |
|                                             | Мига 5 пъти | Грешка - Сензор на смукателната тръба      | • Прекъснат проводник на сензора на смукателната тръба, лош контакт в конектора     |

|                                       |                    |                                              |                                                                                                                                   |
|---------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Светлиният индикатор RUN е ON (свети) | мига 1 път         | Спиране на тока                              | • Блокиране на компресора, прекъсната фаза на изхода на компресора, късо съединение на силов транзистор, затворен сервисен клапан |
|                                       | мига 2 пъти        | Проблем на външното тяло                     | • Прекъснат проводник на компресора<br>• Блокиране на компресора                                                                  |
|                                       | мига 3 пъти        | Превисен ток                                 | • Претоварване по време на работа, препълване с хладилен агент                                                                    |
|                                       | мига 4 пъти        | Неизправност на силов транзистор             | • Повреден силов транзистор                                                                                                       |
|                                       | мига 5 пъти        | Прегряване на компресора                     | • Недостиг на газ, дефектен сензор на изпускателната тръба, затворен сервисен вентил                                              |
|                                       | мига 6 пъти        | Грешка при предаване на сигнал               | • Дефектен източник на захранване, прекъснат сигнален проводник, дефектни платки на вътрешното/външното тяло                      |
|                                       | мига 7 пъти        | Неизправност на мотора на външния вентилатор | • Дефектен мотор на вентилатора, лош контакт при конектора                                                                        |
|                                       | Продължава да мига | Защита от високо налягане при охлаждане      | • Препълване с хладилен агент, късо съединение във външното тяло                                                                  |

|                                      |             |                     |                                                                                               |
|--------------------------------------|-------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Светлиният индикатор RUN мига 2 пъти | мига 2 пъти | Блокиране на ротора | • Дефектен компресор<br>• Прекъсната фаза на компресора<br>• Дефектни платки на външното тяло |
|--------------------------------------|-------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                      |            |                              |                                |
|--------------------------------------|------------|------------------------------|--------------------------------|
| Светлиният индикатор RUN мига 7 пъти | Мига 1 път | Сервисният клапан е затворен | • Сервисният клапан е затворен |
|--------------------------------------|------------|------------------------------|--------------------------------|

# Относно няколко климатика

## Едновременна работа

- Климатиките не могат да бъдат в различни режими на работа едновременно, например единият климатик да е в режим COOL, а другият - в режим HEAT.
- Когато се извършват различни операции, климатикът, който е бил пуснат първи, ще получи приоритет, така че климатикът, който е пуснат след него, ще извърши операцията за издухване на въздух.
- Ако искате да дадете приоритет на климатика, който е бил пуснат по-късно, спрете климатика с приоритет или променете типа на работа на климатика, който е пуснат първи, така че да съответства на този на климатика, който е пуснат втори.
- Когато други вътрешни тела работят в различни режими, светлинният индикатор RUN свети.



## Автоматична работа

- Когато бутонът за избиране на режима на работа на дистанционното управление е в режим AUTO, климатикът автоматично избира COOL, DRY или HEAT при стартиране на работата, в зависимост от температурата в помещението.
- По време на едновременна работа на климатици режимите на работа могат да се променят автоматично в зависимост от температурите в отделните помещения; това ще води до спиране на работата на външното тяло. В такъв случай трябва да се използва режим COOL или HEAT вместо режим AUTO. (Това се отнася само за случаите, когато се използва повече от един климатик.)

## Операция за възстановяване на хладилния агент (масло)

- Ако всички вътрешни тела не работят едновременно за продължителен период от време, ефективността на охлаждането или отоплението може временно да намалее. Това е нужно, за да се управлява възстановяването на хладилния агент (маслото) в спряното(ите) вътрешно(и) тяло(а). По това време от спряното(ите) вътрешно(и) тяло(а) може да се чуе звук от протичането на хладилен агент.

# EU DECLARATION OF CONFORMITY

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.**  
**2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan**

declare under our sole responsibility that the apparatus referred to in this declaration conforms with the following directives.

**Description of apparatus: Split Type Air Conditioner**  
**Model name:**

## Conformity model list

### [Indoor Unit]

| Category    | Model      |
|-------------|------------|
| DXKM Series | DXKM05Z6-W |
|             | DXKM07Z6-W |
|             | DXKM09Z6-W |
|             | DXKM12Z6-W |

### [Outdoor Unit]

| Category   | Model      |
|------------|------------|
| SCM Series | SCM30ZS-W  |
|            | SCM40ZS-W  |
|            | SCM41ZS-W  |
|            | SCM45ZS-W  |
|            | SCM50ZS-W  |
|            | SCM60ZS-W  |
|            | SCM71ZS-W  |
|            | SCM80ZS-W  |
|            | SCM100ZS-W |

Relevant EU Directives :

**Machinery 2006/42/EC**

Applied Standards / Regulations :

**EN 60335-1**

**EN 60335-2-40**

Authorised Representative in the EU :

**MHIAE SERVICES B.V.**

**Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands**

**P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands**





---

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.**

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan

<https://www.mhi-mth.co.jp/en/>

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.**

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom

Tel : +44-333-207-4072

Fax: +44-333-207-4089

<https://mhiae.com>

**MHIAE SERVICES B.V.**

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)

Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands

P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands

Tel : +31-20-406-4535

<http://www.mhiaeservices.com/>